

Declaratorie degli insegnamenti 2019/20

Corso di laurea triennale in Lingue per l'interpretariato e la traduzione (L-12)

Cross-cultural communication

Obiettivo del corso è acquisire conoscenze di base sulla comunicazione in un contesto internazionale/interculturale. Lo studente acquisirà la capacità di riconoscere e interpretare le differenze culturali dei suoi interlocutori e agire secondo gli obiettivi prefissati in una particolare situazione.

Cultura e società dei paesi di lingua inglese L-LIN/10

Cultura e società dei paesi di lingua francese L-LIN/03

Cultura e società dei paesi di lingua tedesca L-LIN/13

Cultura e società dei paesi di lingua spagnola L-LIN/05

Cultura e società dei paesi di lingua araba L-OR/12

Cultura e società dei paesi di lingua russa L-LIN/21

Cultura e società dei paesi di lingua portoghese L-LIN/08

Cultura e società dei paesi di lingua cinese L-OR/21

Gli insegnamenti di Cultura e Società hanno lo scopo di consentire al discente di acquisire, approfondendo le conoscenze linguistiche e lessicali, un bagaglio di nozioni di base sugli aspetti più salienti delle culture e delle società delle aree linguistiche oggetto di studio, con una particolare attenzione alla geografia, alla storia, all'economia, alle istituzioni, al dibattito intellettuale, politico e religioso. Oltre ai contenuti didattici tradizionali, ci si avvarrà di testi di varia natura in lingua originale, per fornire agli studenti strumenti critici adeguati a una migliore comprensione delle dinamiche in atto nei diversi paesi. Le due annualità di questo corso approfondiscono aspetti diversi dell'ambito culturale di riferimento.

Dizione

Gli obiettivi del corso sono: sviluppare una fonazione adatta al ritmo del respiro; pronunciare correttamente i suoni e le parole della lingua italiana; controllare il ritmo dell'intonazione, del volume e dell'espressività della voce.

Elementi di politica internazionale (SPS/02)

Questo insegnamento ha l'obiettivo di introdurre alcuni concetti di base del mondo della politica internazionale e di portare gli studenti a familiarizzare con la terminologia più comune e le caratteristiche più salienti del linguaggio politico in ambito internazionale per essere in grado di comprendere testi di politica internazionale scritti e orali che non abbiano un elevato livello di specializzazione.

Storia contemporanea (M-STO-04)

Questo insegnamento ha l'obiettivo di fornire strumenti per la comprensione della realtà contemporanea mettendo a fuoco eventi e problematiche che l'hanno segnata profondamente e che la caratterizzano. Il corso si propone di analizzare le principali dinamiche dei fenomeni storico-politici di lungo periodo che, tra il XIX e il XXI sec., hanno determinato la società odierna e il suo rapporto con il passato per una migliore comprensione del futuro.

In particolare, si sottolinea l'importanza di tale materia per i futuri interpreti e traduttori che potranno trarre dallo studio di questa disciplina indicazioni utili per la loro professionalità e per situare le proprie attività lavorative nel contesto storico-culturale del periodo, nonché per meglio comprendere i mutamenti sociali del presente.

International Business Law (in inglese)

Obiettivo del corso è avvicinare lo studente ai principi delle leggi e degli accordi internazionali e sviluppare capacità di comprensione di accordi e contratti commerciali in ambito internazionale.

International Marketing (in inglese)

Il corso ha l'obiettivo di fornire competenze teoriche e pratiche che consentiranno la comprensione delle strategie di marketing internazionale delle imprese, indagando i principali cambiamenti in atto nel contesto competitivo internazionale, evidenziando l'impatto sui diversi contesti nazionali e regionali. In particolare il corso fornirà agli studenti approfondimenti per valutare le opportunità dei mercati internazionali, sviluppare strategie di marketing internazionale nei diversi contesti. A livello concettuale, l'obiettivo è quello di trasmettere l'importanza e la ricchezza delle differenze culturali, sociali ed economiche, nonché le relative opportunità. A livello operativo, saranno forniti gli strumenti per valutare il mercato globale.

Introduzione alla teoria e tecnica del linguaggio televisivo e cinematografico (L-ART/06)

Il corso mira a fornire una conoscenza generale del linguaggio audiovisivo e delle strutture narrative, presentandone gli schemi espressivi più comuni al fine di favorire una riflessione critica sul linguaggio televisivo e cinematografico, anche in vista delle problematiche relative alla sua traduzione.

Laboratorio di avviamento all'interpretariato (L-LIN/02)

Il seminario ha finalità propedeutiche ai corsi di interpretazione della Laura Magistrale, e intende illustrare le varie modalità d'interpretazione e presentare sia la professione dell'interprete nelle sue varie forme, che le possibilità di specializzazione offerte dalla FIT.

I contenuti del corso verteranno sull'analisi di codici deontologici e sull'introduzione all'interpretazione consecutiva, con esercizi di memorizzazione e *chuchotage* dall'Italiano e in Italiano, e nella parte finale del corso anche verso la prima lingua straniera.

Leadership

Obiettivi del corso sono: sviluppare la propria leadership; imparare a gestire e motivare il proprio team; acquisire metodi e tecniche per osservare e stimolare il gruppo di lavoro e per raggiungere gli obiettivi che ci si prefissa.

Letteratura italiana contemporanea (L/FIL-LET-10)

L'insegnamento ha l'obiettivo di contribuire alla crescita degli studenti portandoli a riflettere sulle manifestazioni letterarie che, attraverso il virtuoso rapporto fra lingua e contenuto, offrono uno specchio privilegiato per comprendere il senso della cultura italiana contemporanea in rapporto con quello delle altre realtà europee grazie ad un costante confronto interdisciplinare (arti figurative, musica, filosofia, antropologia). Lo studio della letteratura italiana attraverso i suoi capolavori è destinato a favorire negli studenti l'acquisizione di una capacità, ampiezza, e ricchezza di linguaggio (dal punto di vista lessicale, morfologico sintattico e grammaticale) particolarmente importanti nell'ambito di questo corso di studio.

Lingua italiana (L-FIL-LET/12)

Nel corso di Lingua italiana vengono valorizzati gli studi sulla lingua italiana, con qualche riferimento ai dialetti parlati in Italia; della lingua italiana si descrive la storia, le strutture fonetiche, fonologiche,

morfologiche, sintattiche e lessicologiche, e l'evoluzione di tali sistemi, con particolare riguardo agli usi sociali e alle diverse varietà del repertorio attualmente in uso.

Elementi di economia e linguaggio economico (SECS-P/01)

Questo insegnamento ha l'obiettivo di introdurre alcuni concetti di base dell'economia e di portare gli studenti a familiarizzare con la terminologia più comune e le caratteristiche più salienti del linguaggio economico per mettere gli studenti in grado di districarsi con testi economici scritti e orali che non abbiano un elevato livello di specializzazione.

Elementi di diritto e linguaggio giuridico (IUS/09)

Questo insegnamento ha l'obiettivo di introdurre alcuni concetti di base del mondo giuridico e di portare gli studenti a familiarizzare con la terminologia più comune e le caratteristiche più salienti del linguaggio giuridico per mettere gli studenti in grado di districarsi con testi giuridici scritti e orali che non abbiano un elevato livello di specializzazione.

Lingua e traduzione inglese I (L-LIN/12)

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello B2-/B2.

L'insegnamento ha inoltre l'obiettivo di portare gli studenti a osservare i meccanismi di funzionamento della lingua nelle sue diverse dimensioni (fonetica, morfologica, sintattica, pragmatica, ecc.), anche in chiave contrastiva.

Lingua e traduzione francese I (L-LIN/04)**Lingua e traduzione spagnolo I (L-LIN/07)**

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello B1+/B2-.

L'insegnamento ha inoltre l'obiettivo di portare gli studenti a osservare i meccanismi di funzionamento della lingua nelle sue diverse dimensioni (fonetica, morfologica, sintattica, pragmatica, ecc.), anche in chiave contrastiva.

Lingua e traduzione tedesco I (L-LIN/14)**Lingua e traduzione portoghese I (L-LIN/09)**

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello A2+/B1.

L'insegnamento ha inoltre l'obiettivo di portare gli studenti a osservare i meccanismi di funzionamento della lingua nelle sue diverse dimensioni (fonetica, morfologica, sintattica, pragmatica, ecc.), anche in chiave contrastiva.

Lingua e traduzione arabo I (L-OR/12)**Lingua e traduzione russa I (L-LIN/21)**

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello A1+/A2.

L'insegnamento ha inoltre l'obiettivo di portare gli studenti a osservare i meccanismi di funzionamento della lingua nelle sue diverse dimensioni (fonetica, morfologica, sintattica, pragmatica, ecc.), anche in chiave contrastiva.

Lingua e traduzione cinese I (L-OR/21)

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello A1/A1+.

L'insegnamento ha inoltre l'obiettivo di portare gli studenti a osservare i meccanismi di funzionamento della lingua nelle sue diverse dimensioni (fonetica, morfologica, sintattica, pragmatica, ecc.), anche in chiave contrastiva.

Lingua e traduzione inglese II (L-LIN/12)

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello B2+/C1-.

Il corso prevede inoltre un'approssimazione al linguaggio specialistico in alcuni settori come moda, spettacolo, sport, medicina, giuridico-economico. I settori attivati per ciascuna lingua variano da lingua a lingua e di anno in anno.

L'insegnamento prevede inoltre una riflessione metalinguistica sui meccanismi di funzionamento della lingua e sui suoi usi nei diversi contesti, anche in chiave contrastiva.

Lingua e traduzione francese II (L-LIN/04)

Lingua e traduzione spagnolo II (L-LIN/07)

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello B2/B2+.

Il corso prevede inoltre un'approssimazione al linguaggio specialistico nei settori: moda, spettacolo, sport, medicina, giuridico-economico. I settori attivati per ciascuna lingua variano da lingua a lingua e di anno in anno.

L'insegnamento prevede inoltre una riflessione metalinguistica sui meccanismi di funzionamento della lingua e sui suoi usi nei diversi contesti, anche in chiave contrastiva.

Lingua e traduzione tedesco II (L-LIN/14)

Lingua e traduzione portoghese II (L-LIN/09)

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello B1+/B2.

Il corso prevede inoltre un'approssimazione al linguaggio specialistico nei settori: moda, spettacolo, sport, medicina, giuridico-economico. I settori attivati per ciascuna lingua variano da lingua a lingua e di anno in anno.

L'insegnamento prevede inoltre una riflessione metalinguistica sui meccanismi di funzionamento della lingua e sui suoi usi nei diversi contesti, anche in chiave contrastiva.

Lingua e traduzione arabo II (L-OR/12)**Lingua e traduzione cinese II (L-OR/21)****Lingua e traduzione russo II (L-LIN/21)**

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello A2+/B1.

L'insegnamento prevede inoltre una riflessione metalinguistica sui meccanismi di funzionamento della lingua e sui suoi usi nei diversi contesti, anche in chiave contrastiva.

Lingua e traduzione inglese III (L-LIN/12)

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello C1/C1+.

Il corso prevede inoltre un'approssimazione al linguaggio specialistico in alcuni settori come moda, spettacolo, sport, medicina, giuridico-economico. I settori attivati per ciascuna lingua variano da lingua a lingua e di anno in anno.

L'insegnamento prevede inoltre una riflessione sulle caratteristiche delle diverse tipologie testuali, anche in chiave contrastiva.

Lingua e traduzione francese III (L-LIN/04)**Lingua e traduzione spagnolo III (L-LIN/07)****Lingua e traduzione tedesco III (L-LIN/14)****Lingua e traduzione portoghese III (L-LIN/09)**

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello B2+/C1.

Il corso prevede inoltre un'approssimazione al linguaggio specialistico in alcuni settori come moda, spettacolo, sport, medicina, giuridico-economico. I settori attivati per ciascuna lingua variano da lingua a lingua e di anno in anno.

L'insegnamento prevede inoltre una riflessione sulle caratteristiche delle diverse tipologie testuali, anche in chiave contrastiva.

Lingua e traduzione arabo III (L-OR/12)**Lingua e traduzione cinese III (L-OR/21)****Lingua e traduzione russo III (L-LIN/21)**

Questo insegnamento ha l'obiettivo di portare gli studenti a una padronanza generale della lingua che permetta loro di muoversi agevolmente in tutte le situazioni non specialistiche della vita quotidiana. Alla fine del corso lo studente dovrà aver raggiunto il livello B1+/B2.

L'insegnamento prevede inoltre una riflessione sulle caratteristiche delle diverse tipologie testuali, anche in chiave contrastiva.

Lingua dei segni italiana (L/LIN-02)

Il corso ha l'obiettivo di avviare gli studenti alla riflessione critica sulle loro credenze implicite sul funzionamento e l'acquisizione delle lingue dei segni (LS) e porre le basi per una migliore consapevolezza delle loro peculiarità; aiutare gli studenti a sviluppare una terminologia specifica legata agli studi nell'ambito della LS e riconoscere gli elementi costituenti di questa lingua visivo-gestuale. Il corso si propone di guidare gli studenti a un'analisi comparativa delle strutture della LIS rispetto alle lingue parlate, in particolare l'Italiano, nonché di avviarli alla riflessione sui meccanismi di funzionamento della LIS e alle sue varianti. Il corso mira a costituire una base dalla quale lo studente potrà procedere autonomamente verso un ulteriore approfondimento.

Linguaggio per l'audiovisivo

Il corso intende fornire le basi linguistiche, semiotiche e stilistiche dei linguaggi audiovisivi, dallo specifico tecnico della grammatica filmica alle caratteristiche attanziali, drammaturgiche e performative del linguaggio verbale, in modo da focalizzare le diverse necessità traduttive del testo audiovisuale in relazione a format, stili e target comunicativi.

Linguistica del contatto (L/LIN-01)

Il corso si rivolge a studenti che hanno già acquisito nozioni di base della linguistica generale e sono stati già chiamati a riflettere sulla variazione sociolinguistica. Propone una riflessione sui fenomeni di contatto interlinguistico, soffermandosi sui luoghi e contesti in cui avvengono, le caratteristiche degli individui coinvolti, così come gli esiti del rapporto tra le lingue sia da punto di vista sincronico che da quello diacronico.

Linguistica generale e strumenti per l'analisi e l'apprendimento delle lingue (L-LIN/01)

L'insegnamento ha l'obiettivo di presentare i principali concetti di analisi della lingua dalle diverse prospettive (fonetica e fonologia, morfologia, sintassi, semantica, pragmatica, ecc.), portando gli studenti a usare tali strumenti in modo concreto per l'analisi e la comprensione di specifici fenomeni linguistici delle lingue di studio. L'insegnamento propone inoltre una breve panoramica degli studi sul linguaggio nel loro sviluppo diacronico.

People Empowerment

L'obiettivo del corso è fornire gli strumenti per migliorare le capacità di comunicare in modo efficace, gestire le emozioni, riconoscere, esprimere e impiegare nel contesto lavorativo le proprie potenzialità, gestire le relazioni e i conflitti e essere leader di sé stessi.

Public Speaking

Il corso di Public Speaking consentirà allo studente di acquisire le competenze di base necessarie per preparare e condurre un discorso pubblico prestando attenzione all'etica della comunicazione, alle tecniche retoriche, alla gestione dello stress e del dissenso.

Lingua italiana II (L-FIL-LET/12)

Il corso ha l'obiettivo di far conoscere agli studenti le varietà e i generi dell'italiano scritto contemporaneo, avviandoli alla riflessione sui suoi principali assi di variazione (diafasia e diamesia) e sulla nozione di registro. Il corso mira inoltre a presentare i meccanismi della struttura del discorso, scritto e orale e di

avviare gli studenti alla ricerca bibliografica e su internet di fonti attendibili. A tal fine saranno previste attività esercitative.

Elementi di sistemi politici comparati del mondo contemporaneo (M-STO/04)

Il corso intende fornire gli strumenti necessari alla comprensione del funzionamento delle istituzioni democratiche ricorrendo a concetti e definizioni della scienza politica e del diritto costituzionale comparati. Il risultato atteso è il consolidamento della conoscenza del linguaggio tecnico della politica e l'avviamento ad una riflessione critica e comparativa fra i diversi sistemi.

Sociolinguistica (L/LIN-01)

Il corso si propone di fornire gli strumenti fondamentali per lo studio del rapporto tra la lingua e la società analizzandone le diverse manifestazioni rispetto ai contesti di uso, alle caratteristiche dei parlanti, alle aree geografiche e ai canali di comunicazione.

Team Building

Obiettivi del corso sono: stimolare la collaborazione nei lavori di gruppo; imparare a lavorare per obiettivi comuni; potenziare le relazioni interpersonali; riconoscersi nel team; valorizzare il lavoro del singolo in relazione al gruppo.

Terminologia e traduzione – moda ed enogastronomia (EN-IT, IT-EN)

Il corso ha l'obiettivo di favorire la pratica avanzata della lingua parlata e scritta, fornendo conoscenze, abilità e strategie per inserirsi nel mondo del lavoro di qualificati settori della moda e dell'enogastronomia, padroneggiandone la terminologia specifica in italiano e in inglese nonché di fornire una panoramica delle tipologie testuali più ricorrenti in questi campi e delle loro particolarità, dando al contempo suggerimenti su come affrontarli al meglio e su come anticipare le aspettative del committente finale.

Traduzione e contrattualistica internazionale (EN-IT, IT-EN)

Il fine del corso è quello di fornire agli studenti tutti gli strumenti necessari a una corretta e puntuale traduzione di un testo legale, padroneggiando le tecniche di traduzione giuridica e la sua specifica terminologia, ai fini dell'inserimento in qualificati settori di lavoro.